



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 232

26 juin 2003

DECISIONS

La Commission européenne a annoncé le 25 juin qu'elle allait lancer des actions d'un montant modeste - € 2 millions maximum pour chacune – avec un budget total de € 25 millions provenant du programme MEDA, afin de préparer de futurs projets et programmes déjà identifiés dans le cadre des Programmes indicatifs nationaux et du Programme indicatif régional. Les actions à financer comprennent des études, des aides versées à des activités culturelles ou d'information visant à promouvoir la paix et le dialogue dans la région et enfin l'organisation de réunions tenues dans le cadre du Partenariat euro-méditerranéen.

REUNIONS

- **Le Conseil européen, composé des Chefs d'Etat ou de gouvernement de l'UE, réuni les 19 et 20 juin à Thessalonique en Grèce, a adopté quatre déclarations qui intéressent tout particulièrement le Processus de Barcelone.** L'une d'elles avalise les conclusions du Conseil de l'UE sur L'Europe élargie/Un nouveau voisinage. Un autre texte évoque un plan de travail qui aurait pour but de renforcer les relations avec le monde arabe. En ce qui concerne le Partenariat euro-méditerranéen en tant que tel, le Conseil européen souligne le rôle de la société civile. Enfin une déclaration sur le Moyen-Orient détaille la position de l'UE sur les perspectives actuelles de paix (voir Euromed Report n° 63 du 23 juin).
- **Deux délégations du Parlement européen pour les relations avec des Partenaires méditerranéens se réuniront le 2 juillet à Strasbourg en France.** Il s'agit de la délégation pour les relations avec les pays du Maghreb et l'Union du Maghreb arabe et de la délégation pour les relations avec Israël. La délégation "Maghreb" aura des échanges de vues sur le Forum parlementaire euro-méditerranéen et sur la visite au Maroc en mars dernier d'un groupe de travail de la délégation.
- **Le Groupe de travail sur le Suivi du Forum parlementaire euro-méditerranéen se réunira les 26 et 27 juin à Bruxelles.** Il évoquera l'actualité dans la région euro-méditerranéenne et l'application de la Feuille de route en présence du Haut Représentant de l'UE Javier Solana, du Représentant spécial de l'UE pour le Moyen-Orient Miguel Angel Moratinos et de représentants de la Commission européenne. Le Groupe parlera des résultats de la réunion ministérielle euro-méditerranéenne à mi-parcours, en présence de représentants du Conseil de l'UE. Il procédera également, en présence de responsables de la Commission européenne, à une évaluation de l'application des Accords d'association en vigueur et de MEDA II et il aura des échanges de vues sur la communication de la Commission sur la politique de bon voisinage.
- **Le Groupe des sages sur le dialogue des peuples et des cultures tiendra sa prochaine réunion plénière les 30 juin et 1er juillet à Bruxelles.** Le Groupe, qui se compose de 17 intellectuels des deux rives de la Méditerranée, a été créé en janvier à l'initiative du Président de la Commission européenne Romano Prodi. http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi/group/spirit_en.htm.
- **Un séminaire destiné à des journalistes de l'Europe du sud et de la Méditerranée se déroulera du 29 juin au 5 juillet à Athènes en Grèce à l'initiative de l'actuelle Présidence grecque de l'UE.** Ce séminaire, intitulé "La Méditerranée et l'UE: le rôle des moyens de communication de masse", réunira des journalistes des douze Partenaires méditerranéens ainsi que de Grèce, de France, d'Italie, du Portugal et d'Espagne. Diverses sessions traiteront de "La Présidence grecque de l'UE et les perspectives euro-méditerranéennes", "La sécurité de l'Europe; la sécurité en Méditerranée orientale; la prévention des conflits; la société civile; le dialogue des cultures" et "La politique d'immigration de l'UE". Le programme comprend également des visites de médias grecs. E-mail: Public.Relations@minpress.gr. Fax: +30 210 3221218/3223575.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 232

26 juin 2003

PROGRAMMES & PROJETS

/// LA COMMISSION EUROPÉENNE PRÉPARE UN RÉSEAU DE TRANSPORT EURO-MÉDITERRANÉEN

La sécurité, la sûreté et les moyens financiers joueront un rôle essentiel dans le développement d'un réseau de transport euro-méditerranéen fiable et compétitif, selon une communication de la Commission européenne adoptée le 24 juin. Ce document, qui analyse les aspects économiques, politiques, financiers du futur réseau et ceux liés à sa fiabilité, a pour but de définir les enjeux et de sensibiliser les acteurs publics et privés concernés. La communication rappelle que la planification du réseau et l'identification des projets d'infrastructures prioritaires ont été lancées dans le cadre d'un programme régional financé par MEDA et souligne le rôle clé de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) dans le financement. Parmi les priorités euro-méditerranéennes en matière de politique des transports, on peut citer le rapprochement des législations des Partenaires avec les règles de l'UE sur la sécurité et la sûreté dans les domaines maritime et aérien, ainsi que la participation des Partenaires à l'entreprise commune Galileo, créée pour mettre sur pied un système européen de navigation par satellite.

/// ATELIER RÉGIONAL SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

Un atelier régional consacré au pétrole et au secteur gazier en amont se déroule du 23 au 27 juin à Bruxelles dans le cadre du projet "Réforme du cadre juridique et institutionnel du secteur de l'énergie", qui implique les douze Partenaires méditerranéens ainsi que l'Allemagne, la France, l'Italie et le Portugal. Cet atelier a pour but d'améliorer les compétences en analyse économique, d'identifier les principaux problèmes en cause dans les réformes, d'élaborer des concepts pour les stratégies nationales de réforme, de proposer des choix de solutions et de stimuler le dialogue régional. Les participants sont des hauts fonctionnaires des ministères des Partenaires chargés du pétrole et du gaz, ainsi que des représentants d'entreprises du secteur de l'énergie. Le programme de l'atelier comprend des exposés sur les aspects économiques et juridiques des secteurs pétrolier et gazier, y compris la taxation, la privatisation et la fixation des prix, ainsi que des groupes de travail par pays.

/// LA GESTION DES DÉCHETS DANS LA RÉGION MÉDITERRANÉENNE

Des responsables des autorités nationales et locales de tout le pourtour méditerranéen rencontreront des experts internationaux et régionaux en Egypte du 29 juin au 2 juillet pour échanger expériences et bonnes pratiques lors de deux manifestations axées sur la gestion des déchets dans la région. Ces deux manifestations se tiendront dans le cadre du Programme méditerranéen de gestion des déchets urbains (MUWMP) qui est mis en oeuvre depuis décembre 2001 à Alexandrie en Egypte, à Zarqa en Jordanie et à Limassol, à Chypre. Le programme MUWMP fait partie du Programme régional euro-méditerranéen pour l'environnement (REMEPE). La première manifestation s'intitule "Mettre en place les moyens de gérer les déchets solides: dialogue politique sur la gestion et les outils de financement". Elle se tiendra les 29 et 30 juin au Caire en collaboration avec un autre projet financé par REMEPE, intitulé "Projet régional de gestion des déchets solides dans les pays du Machrek et du Maghreb", mis en oeuvre par le Programme méditerranéen d'assistance technique pour l'environnement (METAP) sous la responsabilité de la Banque mondiale. Ce projet implique l'Algérie, l'Egypte, la Jordanie, le Liban, le Maroc, la Syrie, la Tunisie et la Cisjordanie-Bande de Gaza. La seconde manifestation sera l'Atelier régional final du MUWMP, qui inclura une visite du sous-projet d'Alexandrie. Ces manifestations sont organisées conjointement par le PNUD, MEDCITIES et le Centre d'environnement et de développement de la région arabe (CEDARE).

/// AMÉLIORER LES STATISTIQUES DE L'ENVIRONNEMENT

Les coordonnateurs nationaux de l'environnement de dix instituts nationaux de statistiques de Partenaires méditerranéens ont eu récemment à Luxembourg une réunion avec des fonctionnaires de l'Office statistique de l'UE (Eurostat) et de l'Office de coopération EuropeAid afin d'examiner les objectifs et les résultats attendus du sous-programme MED-Env II, financé par MEDA dans le cadre du Programme régional MEDSTAT II. Les représentants des Partenaires méditerranéens ont été invités à



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 232

26 juin 2003

réfléchir aux possibilités offertes par MED-Env et aux bénéficiaires que chaque Partenaire peut en retirer. Des "feuilles de route" par pays seront élaborées au terme de cette réflexion afin de mieux faire converger les objectifs de MED-Env et les priorités nationales des Partenaires.

⚡ CONFÉRENCE DE CLÔTURE DE LA PREMIÈRE PHASE D'EUROMED MARCHÉ

La conférence de clôture de la première phase du Programme régional Euromed Marché, financé par MEDA, aura lieu les 30 juin et 1er juillet à Bruxelles. Des représentants des douze Partenaires méditerranéens et de la Commission européenne évalueront le travail accompli durant la première phase et détermineront les priorités de la deuxième phase du programme. Euromed Marché a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future zone de libre-échange euro-méditerranéenne.

⚡ LANCEMENT DE LA COOPÉRATION ÉNERGÉTIQUE ISRAËLO-PALESTINIENNE

Des experts d'Israël, de l'Autorité palestinienne et de la Commission européenne ont adopté des axes prioritaires de coopération dans le secteur de l'énergie lors de la première réunion de leur groupe technique de travail trilatéral, organisée récemment à Jérusalem. Parmi ces priorités figure le développement d'interconnexions gazières entre Israël et les Territoires palestiniens, la conclusion d'un accord de commerce et de coopération en matière d'électricité, la mise sur pied d'un mécanisme de coopération pour stimuler l'utilisation des énergies renouvelables et la préparation d'un accord-cadre israélo-palestinien sur l'énergie. Le groupe a également établi un calendrier de ses travaux futurs et il a décidé que des réunions ministérielles devraient avoir lieu d'ici la fin 2003. La réunion du groupe technique de travail fait suite à une initiative israélo-palestinienne annoncée en marge de la réunion ministérielle euro-méditerranéenne sur l'énergie à Athènes en mai. Le groupe est ouvert aux autres Partenaires méditerranéens.

⚡ UN SÉMINAIRE INTERNATIONAL SUR LES MÉDIAS AU CAIRE APPELLE AU DIALOGUE

Les participants à un séminaire international sur les médias, tenu le 24 juin à la Délégation de la Commission européenne au Caire, a adopté des recommandations qui appellent à élaborer une nouvelle vision de l'avenir des médias arabes. Ils ont souligné la nécessité de promouvoir les relations euro-arabes dans les médias et le dialogue culturel entre les deux régions en cherchant à faciliter les échanges entre journalistes. Les 22 professionnels des médias et universitaires de l'UE et du monde arabe ont également déclaré qu'ils souhaiteraient que ce séminaire ait lieu chaque année. Dans une déclaration distincte, les participants au séminaire ont reconnu la nécessité de libérer les médias d'une vision unilatérale du monde, l'importance d'un accroissement du nombre de programmes traitant du dialogue des cultures et l'importance d'une promotion de l'indépendance des médias par rapport aux gouvernements. La déclaration mentionne également la nécessité pour les médias d'investir davantage dans l'informatique et la valeur de la promotion de l'égalité des chances pour les femmes journalistes. Ce séminaire était organisé conjointement par la Délégation de la Commission européenne en Egypte et la Société arabe des médias, installée à Dubaï, aux Emirats arabes unis.

DIVERS

⌘ ARTISTES DANS LA VILLE À DAMAS ET À AMMAN

Deux manifestations culturelles intitulées "Artistes dans la ville" ont actuellement lieu à Damas et à Amman avec le soutien des Délégations de la Commission européenne dans ces deux capitales. Dans les deux villes, douze artistes de pays européens et méditerranéens travaillent ensemble et le résultat de leur collaboration est ensuite montré au public. A Damas, cette exposition s'est ouverte le 19 juin et elle durera jusqu'au 10 juillet. En outre, des concerts et des lectures de poèmes se déroulent entre le 23 juin et le 3 juillet; s'y ajoutent des ateliers destinés aux jeunes Syriens. Pour toutes informations complémentaires: <http://www.delsyr.cec.eu.int>. A Amman, l'exposition "Artistes dans la ville" s'ouvrira le 3 juillet. Les deux séries de manifestations sont organisées par ECUME, une association d'échanges culturels en Méditerranée installée à Marseille en France.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 232

26 juin 2003

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Equipment for the development of public health information systems in the Euro Mediterranean countries In the framework of the EUMEDIS project EMPHIS Euro Mediterranean Public Health Information System

Reference: EuropeAid/114652/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 21.07.2003)

**Equipment for the development of the satellite platform in the Euro Mediterranean countries
Algeria Cyprus Egypt France Germany Greece Italy Morocco Tunisia and Turkey**

Reference: EuropeAid/114879/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2003)

Fournitures pour le développement des centres de lutte contre la désertification

Référence: EuropeAid/115509/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2003)

Chypre

Development of Iacs software system and it infrastructure

Reference: EuropeAid/115209/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 07.07.2003)

Jordanie

Technical Assistance for the Jordanian Executive Privatisation Commission

Reference: EuropeAid/114734/D/SV/JO

Budget EUR: 4450000

Status: Ouvert (jusqu'au 20.07.2003)

Lebanon

Human Resources Communication Strategies Development Institute of Finance (Ministry of Finance)

Reference: EuropeAid/115478/D/SV/LB

Budget EUR: 935000

Status: Ouvert (jusqu'au 17.07.2003)

Maroc

Acquisition des équipements destinés à la formation dans les secteurs de l'industrie de la pêche et de la pêches côtière

Référence: EuropeAid/113255/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 30.07.2003)

Réalisation du tronçon de la rocade méditerranéenne entre El Jebha et Ajdir al Hoceima et Chefchaouen Provinces du Nord du Royaume du Maroc

Référence: EuropeAid/113970/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.07.2003)

Assistance Technique aux Centres Techniques Industriels et Laboratoires de Métrologie

Reference: EuropeAid/114233/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 23.07.2003)

Assistance technique aus institutions responsables de la normalisation, certification, accréditation et promotion de la qualité Maroc

Reference: EuropeAid/114572/D/SV/MA



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 232

26 juin 2003

Budget EUR: 450000

Status: Ouvert (jusqu'au 22.07.2003)

Acquisition des équipements de ferronnerie d'art et de céramique destinés à la formation professionnelle dans le secteur de l'artisanat

Référence: EuropeAid/115419/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.07.2003)

Acquisition d'équipements techniques pour le Centre Technique des Industries Agro alimentaires CETIA Rabat Maroc

Référence: EuropeAid/115970/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 25.07.2003)

Acquisition des équipements informatiques audiovisuels et de bureautique destinés aux secteurs de l'artisanat et de l'agriculture

Reference: EuropeAid/114899/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2003)

Acquisition des équipements techniques pour le Centre Technique du Textile et de l'Habillement CTTH Rabat Maroc

Référence: EuropeAid/115972/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2003)

Acquisition d'équipements techniques pour le Centre d'Etudes et de Recherches des Industries Mécaniques Métallurgiques Electriques et Electroniques CERIMME Rabat Maroc

Reference: EuropeAid/115981/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2003)

Acquisition des équipements destinés à la formation dans le secteur des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) de l' OFPPT Maroc

Reference: EuropeAid/116221/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 26.07.2003)

Etude de factibilité pour la valorisation de la biodiversité des ressources forestières (plantes aromatiques et médicinales champignons et apiculture) dans le cadre du projet Développement Rural Intégré et Gestion des Ressources Naturelles DRI/GRN

Reference: EuropeAid/116384/D/SV/MA

Budget EUR: 220000

Status: Ouvert (jusqu'au 24.07.2003)

Marché de travaux d'aménagement sylvo pastoral (sous solage et plantation d'atriplex) dans le Sahel Bour des Doukkala

Reference: EuropeAid/116560/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2003)

Fourniture de matériel informatique et de bureautique

Reference: EuropeAid/116615/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 04.08.2003)

Malta

Procurement of Monitoring Equipment and IT Hardware and Software for the Occupational Health and Safety Authority Valletta Malta

Reference: EuropeAid/115245/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 07.08.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 232

26 juin 2003

Tunisia

Marché de fourniture pour l'équipement de 20 lacs collinaires

Reference: EuropeAid/116502/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 18.08.2003)

Turquie

IT Equipment Ministry of Justice (Turkey)

Reference: EuropeAid/113618/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 08.08.2003)

Support to Food Inspection Services Turkey

Référence: EuropeAid/114708/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2003)

Technical Assistance for the Eastern Anatolia Development Programme (EADP) Location Turkey

Reference: EuropeAid/116112/D/SV/TR

Budget EUR: 5000000

Status: Ouvert (jusqu'au 14.07.2003)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.